

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): diplomová

Posudek oponenta

Práci hodnotil(a): PhDr. Jana Sováková, CSc.

Práci předložil(a): Bc. Šárka Vachalová, studentka 2. ročníku studijního programu Učitelství pro základní školy, studijní obor Učitelství českého a ruského jazyka pro základní školy

Název práce: Literatura a kinematografie: současné filmové adaptace děl klasické ruské literatury

CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Předložená diplomová práce se zabývá aktuálním tématem - jejím cílem je ukázat možnosti převedení literárního díla na filmové plátno. Tato problematika je složitá, neboť vyžaduje dobrou znalost zákonitostí jak literární, tak i filmové tvorby a není dosud teoreticky příliš rozpracována, o čemž vypovídají stati věnované tomuto tématu, které mají často polemický charakter. V rámci uvedených faktů se domnívám, že cíl práce byl do jisté míry naplněn..

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Teoretická část diplomové práce je věnována různým aspektům filmové tvorby, vymezením filmu k dalším druhům umění s akcentem na vztah literatury a filmu. Autorka uvádí názory kritiky, ale vzhledem k tomu, že se zabývají pouze jednotlivými aspekty, je pro ni komplikované vyvodit z nich jednoznačné závěry. Nicméně, některá tvrzení v textu jsou diskutabilní (např. v podkapitolce Film a literatura na str. 16 – «разница заключается в том, что автор романа и автор фильма хотят или не хотят сказать реципиенту»).

Ve druhé části práce se autorka zabývá filmovou podobou významných děl ruské klasické literatury, nevím, z jakého důvodu zvolila pro sledování většinu „neruských“ filmů. Snaží se o komplexní hodnocení jednotlivých snímků (herecké výkony, režisér, hudba). Při hodnocení se opírá o názory odborné i laické kritiky, objevují se však tvrzení, jejichž smysl je nejasný (např. na str. 22 – „.....,экранизация Джо Райта(А. К.) не похожа на роман....“). Podle mého názoru by bylo vhodnější, pokud by se diplomantka zaměřila pouze na jeden nebo dva filmy, neboť zkoumání většího počtu je velmi náročné.

Kladně hodnotím praktickou část – práci s filmem Dáma s psíčkem.

Práce je vhodně doplněna fotografickým materiálem a česko-ruským slovníkem termínů z oblasti filmu.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Kompozičně je diplomová práce vyvážená, přehledná. Je psána rusky, její rozsah je 74 (?), strojopisu (chybí označení posledních stránek). Vyskytují se stylistické neobratnosti i některé pravopisné chyby či překlipy (např. na str. 43 Живы místo живи, na str. 45 komорнэ místo komorní). Občas nejsou dodrženy mezery mezi slovy.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Téma diplomové práce bylo náročné co do rozsahu zkoumaného materiálu. Kladně hodnotím metodickou kapitolu.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Existují filmové adaptace literárního díla a film na motivy díla. Jaký je mezi nimi rozdíl?
2. Proč je filmové umění charakterizováno jako syntetické či synkretické?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): velmi dobře

Datum: 6. srpna 2017

